

# HILTI

**TE 60 / TE 60-ATC /  
TE 60T / TE 60T-ATC**

Bedienungsanleitung de

Operating instructions en

Használati utasítás hu

Instrukcja obsługi pl

Инструкция по эксплуатации ru

Návod k obsluze cs

Návod na obsluhu sk

Upute za uporabu hr

Navodila za uporabo sl

Ръководство за обслужване bg

Instrucțiuni de utilizare ro

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ uk

دليل الاستعمال ar

Kullanma Talimatı tr

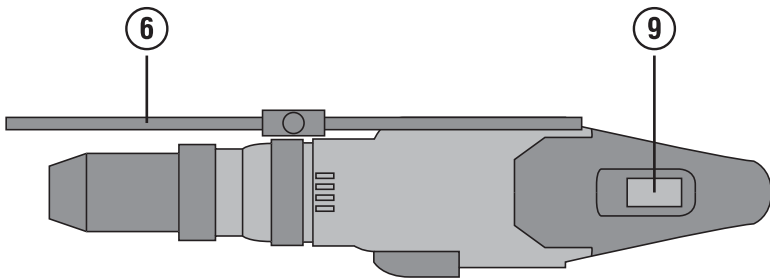
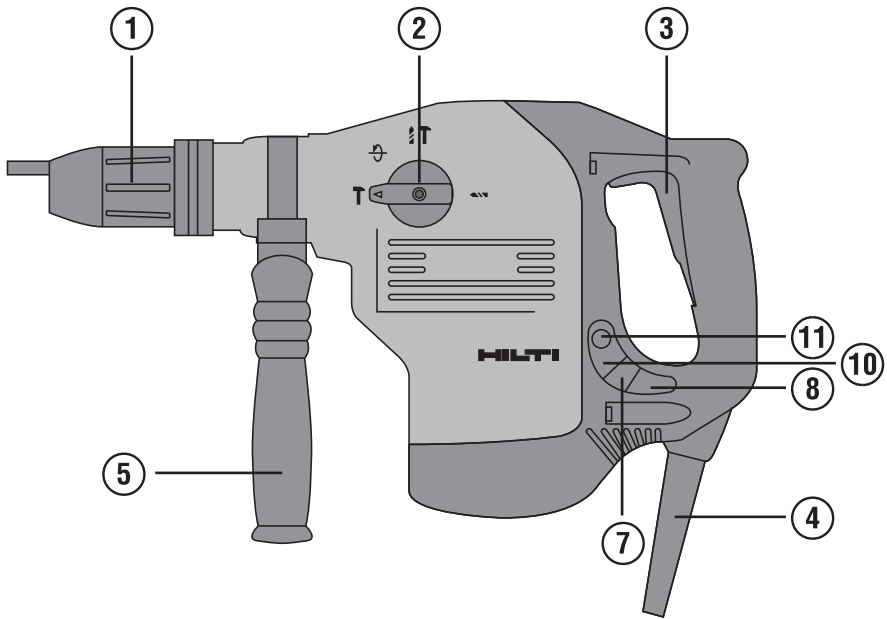
取扱説明書 ja

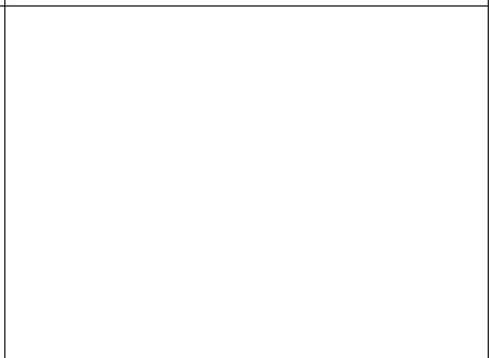
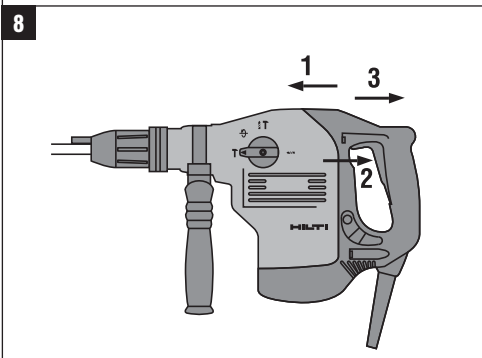
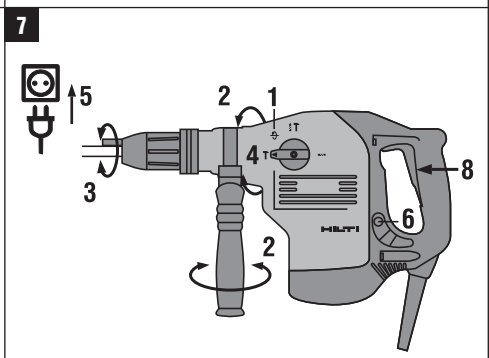
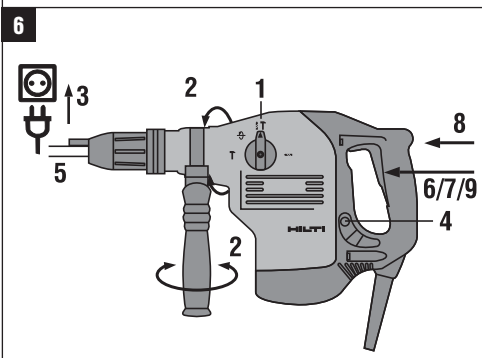
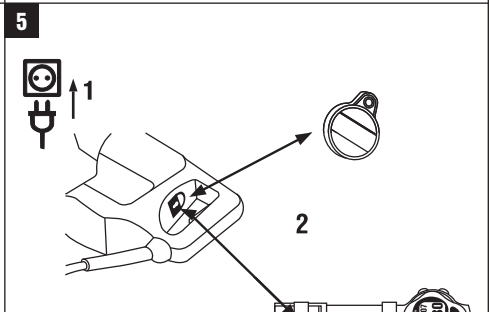
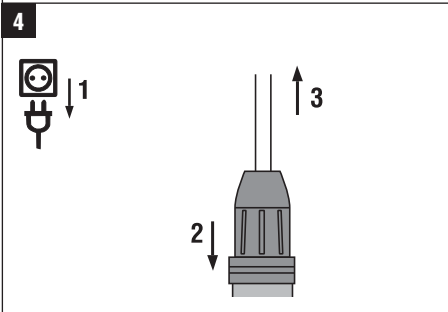
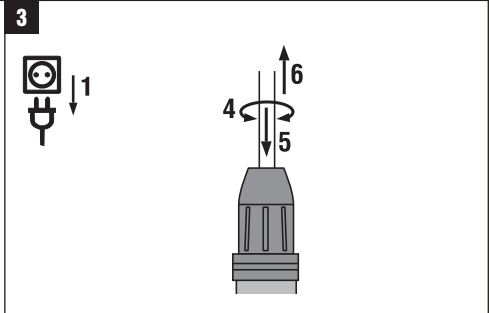
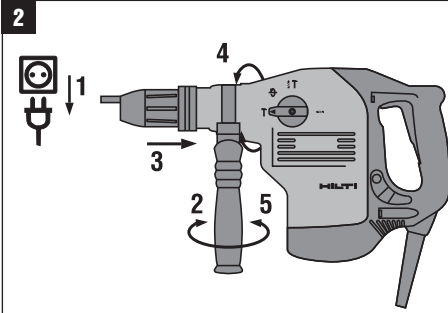
사용설명서 ko

操作說明書 zh

操作说明书 cn







# Kombinirano kladivo TE 60 / TE 60-ATC-AVR

**Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.**

**Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.**

**Orodje predajte drugim osebam samo skupaj z navodili za uporabo.**

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	114
2 Opis	115
3 Orodja, pribor	117
4 Tehnični podatki	118
5 Varnostna opozorila	119
6 Pred začetkom uporabe	122
7 Uporaba	122
8 Nega in vzdrževanje	124
9 Motnje pri delovanju	125
10 Recikliranje	126
11 Garancija proizvajalca orodja	126
12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	126

**1** Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo označuje beseda »orodje« vedno kombinirano kladivo TE 60 / TE 60-ATC / TE 60T / TE 60T-ATC.

**Sestavni deli orodja, elementi za upravljanje in prikazovanje 1**

- ① Vpenjalna glava
- ② Stikalo za izbiro funkcij
- ③ Krmilno stikalo
- ④ Priključni kabel
- ⑤ Stranski ročaj
- ⑥ Omejevalnik globine
- ⑦ Servisni indikator
- ⑧ Indikator zaščite pred krajo (dodatna oprema)
- ⑨ Zapora krmilnega stikala
- ⑩ Prikazovalnik polovične moči
- ⑪ Gumb za polovično moč

## 1 Splošna opozorila

### 1.1 Opozorila in njihov pomen

#### NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

### 1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

#### Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na vročo površino

#### Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči.



Uporabljajte zaščitno čelado.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Uporabljajte zaščitne rokavice.



Uporabljajte lahko zaščito za dihala.

## Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo.



Odpadni material oddajte v recikliranje



Vrtanje brez udarcev



Udarno vrtanje



Dletenje



Pozicioniranje dleta



Volt



Amper



Watt



Izmenični tok



Hertz



Število obratov v prostem teku



obratov na minuto



Premer



Dvojna izolacija



Opozorilo na zaščito proti kraji



Simbol ključavnice

## Mesto identifikacijskih podatkov na orodju

Tipska oznaka se nahaja na tipski ploščici, serijska oznaka pa ob strani na ohišju motorja. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Generacija: 02

Serijska št.:

sl

## 2 Opis

### 2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Orodje je električno kombinirano kladivo s pnevmatskim vrtnim mehanizmom. Funkcija ATC pri modelu TE 60-ATC / TE 60T-ATC (Active Torque Control = aktivni nadzor vrtilnega momenta) nudi uporabniku dodatno udobje pri vrtanju. Orodje je primerno za vrtanje v beton, zid, kovino in les, možno pa ga je uporabljati tudi za dletenje.

Orodje je opremljeno z elektronsko zaščito pred preobremenitvijo. V primeru trajne preobremenitve orodja se število vrtljajev motorja avtomatsko zniža, po potrebi pa se motor celo ustavi. Če izpustite in spet pritisnete krmilno stikalo, motor takoj dobi polno moč. Pri ponovnem zagonu morate zato orodje trdno prijeti z obema rokama.

Orodje je v določenih pogojih primerno za mešanje (glej poglavja Orodja, Pribor in Uporaba).

Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira ga lahko le pooblaščen in izoliran osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Orodje in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja neusposobljeno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo. Obdelovanje zdravju škodljivih materialov (npr. azbesta) ni dovoljeno.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja.

Orodje uporabljajte samo v suhem okolju.

Upošteвайте vplive okolice. Orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.

Orodje lahko priklopite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki ustreza podatkom na ploščici s podatki. Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo. Da preprečite nevarnost poškodb, uporabljajte le originalen Hiltijev pribor in dodatno opremo. Orodja na noben način ne smete spreminjati.

## 2.2 Vpenjalna glava

Hitromenjalna vpenjalna glava na klik TE-Y (SDS max.) TE 60 / TE 60-ATC  
Hitromenjalna vpenjalna glava TE-T (SDS Top) TE 60T / TE 60T-ATC

## 2.3 Stikalo

Nastavljivo krmilno stikalo za mehko navrtavanje/dletenje  
Stikalo za izbiro funkcij: Udarno vrтанje, vrтанje brez udarcev, funkcija dletenja, nastavev položaja dleta (24 stopenj)  
Izbira med polno ali polovično močjo  
Krmilno stikalo je mogoče blokirati v funkciji dletenja

## 2.4 Ročaji

Vrtljiv stranski ročaj z dušenjem vibracij  
Ročaj, ki duši vibracije

## 2.5 Zaščitna naprava

Mehanska varnostna sklopka  
Elektronska zapora vklopa preprečuje nenadzorovani vklop orodja po prekinitvi električnega toka (glej poglavje Odpravljanje napak).  
ATC "Active Torque Control" - aktivni nadzor vrtilnega momenta (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

## 2.6 Mazanje

Ločeno mazanje pogonskega in udarnega mehanizma

## 2.7 Sistem Active Vibration Reduction

Orodje je opremljeno s sistemom "Active Vibration Reduction" (AVR), ki v primerjavi z orodji brez funkcije AVR bistveno zmanjša raven vibracij.

## 2.8 Zaščita proti kraji TPS (dodatna oprema)

Orodje je možno opremiti s funkcijo "zaščite pred krajo TPS", ki spada v dodatno opremo. Če je orodje opremljeno s to funkcijo, ga lahko sprostite za uporabo samo s pomočjo pripadajočega ključa za odklepanje.

## 2.9 Prikaz s svetlobnim signalom

Servisni prikazovalnik s svetlobnim signalom (glejte poglavje "Nega in vzdrževanje/Servisni prikazovalnik")  
Prikaz zaščite proti kraji (opcija) (glejte poglavje "Uporaba/Zaščita proti kraji TPS (opcija)")  
Prikazovalnik za polovično moč (glej poglavja "Uporaba/Udarno vrтанje/Dletenje")

## 2.10 V obseg dobave standardne opreme spada

- 1 Orodje s stranskim ročajem
- 1 Omejevalnik globine
- 1 Mast
- 1 Krpa za čiščenje
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Kovček Hilti

## 2.11 Uporaba podaljška

Uporabljajte samo take podaljške, ki so predvideni za ta namen uporabe in imajo ustrezen presek. Sicer lahko pride do slabšega učinka orodja in pregrevanja kabla. Podaljšek redno kontrolirajte glede morebitnih poškodb. Če je podaljšek poškodovan, ga zamenjajte.

**Priporočeni najmanjši preseki in največje dolžine kablov:**

Presek kabla	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>
Omrežna napetost 100 V		30 m		50 m
Omrežna napetost 110-127 V	20 m	30 m	40 m	
Omrežna napetost 220-240 V	30 m		75 m	

Ne uporabljajte podaljševalnih kablov preseka 1,25 mm<sup>2</sup>.

**2.12 Uporaba podaljška na prostem**

Na prostem uporabljajte samo take podaljške, ki so namenjeni zunanji rabi in so temu primerno označeni.

**2.13 Uporaba generatorja ali transformatorja**

To orodje lahko priključite na generator ali transformator na delovišču, če so izpolnjeni naslednji pogoji: izhodna moč v W mora biti najmanj dvakrat višja od moči, ki je podana na tipski ploščici orodja, delovna napetost mora biti v vsakem trenutku v območju med +5 % in -15 % nazivne napetosti, frekvenca mora biti 50 do 60 Hz, nikoli pa višja od 65 Hz, na voljo mora biti avtomatski regulator napetosti z zagonsko ojačitvijo.

Na generator oz. transformator ne smejo biti istočasno priključena druga orodja. Vklapljanje in izklapljanje drugih orodij lahko povzroči podnapetostne in prenapetostne konice, ki lahko poškodujejo orodje.

SI

**3 Orodja, pribor**

Naziv	Kratka oznaka	Opis
Udarni svedri	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 12...40 mm
Udarni svedri	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 12...40 mm
Prebojni svedri	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 40...66 mm
Prebojni svedri	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 40 mm
Udarna vrtnalna krona	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 45...90 mm
Udarna vrtnalna krona	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 50...90 mm
Diamantna vrtnalna krona PCM	TE 60-ATC / TE 60T-ATC	∅ 42...82 mm
Dleto	TE 60 / TE 60-ATC	Koničasto, ploščato in oblikovno dleto z natičnim delom TE-Y
Dleto	TE 60T / TE 60T-ATC	Koničasto, ploščato in oblikovno dleto z natičnim delom TE-T
Svedri za les		∅ 10...32 mm
Svedri za kovino		∅ Maks. 20 mm

Naziv	Kratka oznaka	Kataloška številka, opis
Stranski ročaj, kompletni		330083
Omejevalnik globine, kompletni		366482
Orodja za zabijanje samozareznih sider	TE 60 / TE 60-ATC	Orodja za zabijanje z natičnim delom TE-Y
Orodja za zabijanje samozareznih sider	TE 60T / TE 60T-ATC	Orodja za zabijanje z natičnim delom TE-T
Zaščita pred krajo TPS (Theft Protection System) s kartico podjetja, daljincem podjetja in ključem za odklepanje TPS-K		206999, dodatna oprema
Hitrovpeljna glava		Za svedre za les in kovino s cilindričnim stebлом ali šesterorobom

Naziv	Kratka oznaka	Kataloška številka, opis
Mešalo za negorljive materiale s cilindričnim ali šestnerobim stebлом		∅ 80...120 mm
Odsesavanje prahu	TE DRS-S	340602
Sistem AVR - Active Vibration Reduction		
Funkcija ATC - Active Torque Control		

## 4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### NASVET

Orodje je na voljo v različnih izvedbah za različne nazivne napetosti. Nazivno napetost in nazivno porabo moči vašega orodja lahko preberete na tipski ploščici.

Orodje	TE 60 / TE 60-ATC / TE 60T / TE 60T-ATC
Nazivna poraba (kot označeno)	1.200 W
Nazivna napetost/nazivni tok	Nazivna napetost 100 V: 15,0 A Nazivna napetost 110 V: 13,0 A Nazivna napetost 120 V: 12,5 A Nazivna napetost 127 V: 12,5 A Nazivna napetost 110...127 V: 13...12,5 A Nazivna napetost 220 V: 6,8 A Nazivna napetost 230 V: 7,0 A Nazivna napetost 240 V: 7,2 A Nazivna napetost 220...240 V: 7,0 A
Omrežna frekvenca	50...60 Hz
Teža skladno s postopkom 01/2003 TE 60 / TE 60T	6,3 kg
Teža skladno s postopkom 01/2003 TE 60-ATC / TE 60T-ATC	7,4 kg
Dimenzije (d x š x v) TE 60	483 mm x 98 mm x 245 mm
Dimenzije (d x š x v) TE 60-ATC	483 mm x 98 mm x 284 mm
Dimenzije (d x š x v) TE 60T	477 mm x 98 mm x 245 mm
Dimenzije (d x š x v) TE 60T-ATC	477 mm x 98 mm x 284 mm
Število vrtljajev pri udarnem vrtenju	485/min
Število vrtljajev pri vrtenju brez udarcev	695/min
Energija posameznega udarca po postopku EPTA 05/2009 (pri polovični moči)	3,5 J
Energija posameznega udarca po postopku EPTA 05/2009 (pri polni moči)	7,0 J

### Informacije o orodju in aplikacijah

Vpenjalna glava TE 60 / TE 60-ATC	TE-Y
Vpenjalna glava TE 60T / TE 60T-ATC	TE-T
Stopnja zaščite po EN	Stopnja zaščite II (dvojna izolacija)

### NASVET

Nivo vibracij, naveden v teh navodilih, je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Primeren je tudi za predhodno oceno obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij velja za dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko raven vibracij odstopa. To lahko znatno poveča



obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitve z vibracijami je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Zagotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, kot so na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

#### Podatki o hrupu in tresljajih (meritve so opravljene v skladu z EN 60745-2-6):

Tipična A-vrednotena raven zvočne moči TE 60 / TE 60T (z ATC in AVR)	110 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven zvočne moči TE 60 / TE 60T	107 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka TE 60 / TE 60T (z ATC in AVR)	99 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka TE 60 / TE 60T	96 dB (A)
Negotovost za navedene zvočne ravni	3 dB (A)

#### Triaksialna vrednost vibracij TE 60/ TE 60T (z ATC in AVR) (vektorska vsota vibracij)

Udarno vrtnanje v beton, $a_{h, HD}$	9 m/s <sup>2</sup>
Dletenje, $a_{h, Cheq}$	8,5 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Triaksialna vrednost vibracij TE 60 (vektorska vsota vibracij)

Udarno vrtnanje v beton, $a_{h, HD}$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Dletenje, $a_{h, Cheq}$	14 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Triaksialna vrednost vibracij TE 60T (vektorska vsota vibracij)

Udarno vrtnanje v beton, $a_{h, HD}$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Dletenje, $a_{h, Cheq}$	17 m/s <sup>2</sup>
Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Varnostna opozorila

### 5.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

#### a) OPOZORILO

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihodnje.** Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

#### 5.1.1 Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna

orodja povzročajo iskenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.

- Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

#### 5.1.2 Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustreznost vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.

- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje električnega orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

### 5.1.3 Varnost oseb

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijadni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravi način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

### 5.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov pribora in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredvideni zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so boljje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

### 5.1.5 Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

### 5.2 Varnostna navodila za kladiva

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so bili dobavljeni skupaj z orodjem.** Izguba kontrole nad orodjem lahko pripelje do poškodb.
- c) **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika delovnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja, orodje držite za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

### 5.3 Dodatna varnostna opozorila

#### 5.3.1 Varnost oseb

- a) **Orodje vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje.** Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- b) **Če uporabljate orodje brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**

- c) Med delom si privoščite odmor. Za boljše prekrvavitve prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.
- d) Ne dotikajte se vrtečih se delov. Orodje vključite šele v območju dela. Dotikanje vrtečih se delov, še posebej vrtečih se nastavkov, lahko privede do poškodb.
- e) Pri delu imejte priključni kabel in podaljšek vedno za orodjem. Tako se zmanjša nevarnost, da bi se med delom spotaknili ob kabel in padli.
- f) Pri mešanju stikalo za izbiro funkcije nastavite na položaj "udarno vrtnanje" in uporabite zaščitne rokavice.
- g) Razložite otrokom, da orodje ni igrača.
- h) Orodje ni namenjeno otrokom ali šibkim osebam, ki o uporabi niso bile poučene.
- i) Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali boleznih dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.

### 5.3.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) Obdelovanec pritrdite. Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalnih priprav ali primeža, da se ne bo premikal. Obdelovanec bo tako pritrjen varneje, kot če bi ga držali z roko. Vi pa boste lahko orodje upravljali z obema rokama.
- b) Prepričajte se, da se držalo nastavka prilega vpenjalnemu sistemu orodja in da ste nastavek pravilno vpeli.

### 5.3.3 Električna varnost



- a) Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in

vodovodne cevi, npr. z detektorjem kovin. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehote poškodujete električni vod pod napetostjo. To predstavlja resno nevarnost električnega udara.

- b) Redno kontrolirajte priključni kabel orodja. Poškodovani kabel naj zamenja strokovnjak. Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi. Redno preverjajte el. podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtiči izvlecite iz vtičnice. Poškodovanih priključnih vodnikov in podaljševalnih kablov ne uporabljajte, saj predstavljajo nevarnost električnega udara.
- c) Pri pogosti obdelavi električno prevodnih materialov naj umazano orodje redno pregleduje Hiltijev servis. Prah, ki se sprijema na površino orodja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar.
- d) Ko uporabljate električno orodje na prostem, se prepričajte, ali je orodje priklopljeno na omrežje preko zaščitnega stikala okvarnega toka (RCD) z izklopnim tokom največ 30 mA. Z uporabo zaščitnega stikala okvarnega toka se zmanjša nevarnost električnega udara.
- e) Priporočena je uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka (RCD) z izklopnim tokom največ 30 mA.

### 5.3.4 Delovno mesto

- a) Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.
- b) Pri prebijanju zavarujte območje na nasprotni strani del. Odlomljeni delci lahko padejo in pri tem poškodujejo druge osebe.

### 5.3.5 Osebna oprema za zaščito pri delu



Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo orodja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in lahko zaščito za dihala.

## 6 Pred začetkom uporabe



### 6.1 Montaža in pozicioniranje stranskega ročaja 2

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Odprite držalo stranskega ročaja, tako da ročaj zavrtite.
3. Zatezni trak stranskega ročaja nataknite na steblo preko vpenjalne glave.
4. Stranski ročaj zavrtite v zeleni položaj.
5. **PREVIDNO Preverite, ali zatezni trak leži v zanj predvidenem utoru na orodju.**  
Stranski ročaj z vrtenjem pritrдите tako, da se ne bo obračal med delom.

### 6.2 Montaža omejevalnika globine

1. Odprite držalo stranskega ročaja, tako da ročaj zavrtite.
2. Potisnite omejevalnik globine pod držalo (zatezni trak) stranskega ročaja v vodilni odprtini.
3. Z vrtenjem zategnite stranski ročaj. Pri tem istočasno fiksirate tudi omejevalnik globine.

### 6.3 Odklepanje orodja

Glej poglavje "Uporaba/zaščita proti kraji TPS (dodatna oprema)".

### 6.4 Uporaba podaljškov in generatorja ali transformatorja

Glejte poglavje "Tehnični opis/uporaba podaljševalnega kabla".

sl

## 7 Uporaba



### PREVIDNO

Orodje ima zaradi svojega namena uporabe ustrezno visok vrtilni moment. **Uporabljajte stranski ročaj in vedno držite orodje z obema rokama.** Uporabnik mora biti pripravljen na trenutno blokado orodja.

### PREVIDNO

**Bodite pozorni, da je na stikalu za izbiro funkcije vedno izbrana prava funkcija.**

### PREVIDNO

**Obdelovance pritrđite z vpenjalno napravo ali s prižemem.**

### PREVIDNO

**Nastavek pred vsako uporabo preverite glede morebitnih poškodb in neenakomerne obrabe.**

#### 7.1 Priprava

### PREVIDNO

**Pri menjavi nastavkov uporabljajte zaščitne rokavice, saj se le-ti pri uporabi segrejejo.**

#### 7.1.1 Nastavljanje omejevalnika globine

1. Odvijte vijak na omejevalniku globine.
2. Nastavite omejevalnik globine na zeleno globino vr-tanja.
3. Privijte vijak na omejevalniku globine.

#### 7.1.2 Vstavljanje nastavka 3

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.

2. Preverite, ali je vtični del nastavka čist in rahlo namaščen. Po potrebi natični del očistite in rahlo namaš-tite.
3. Preverite, ali je tesnilo pokrova za zaščito pred pra-hom čisto in ali je v dobrem stanju. Pokrov za zaščito pred prahom po potrebi očistite. Če je poškodovano tesnilo, dajte zamenjati pokrov za zaščito pred pra-hom.
4. Nastavek vstavite v vpenjalno glavo in ga ob rahlem pritisku zavrtite, da se zaskoči v vodilnih utorih.
5. Nastavek pritisnite v vpenjalno glavo, da se slišno zaskoči.
6. Nastavek poskušajte izvleči, da se prepričate, da je pravilno nameščen.

#### 7.1.3 Snemanje nastavka 4

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Vpenjalno glavo odprite tako, da povlečete zaklep nastavka nazaj.
3. Nastavek izvlecite iz vpenjalne glave.

#### 7.2 Uporaba



### PREVIDNO

Pri obdelavi lahko odletavajo drobc materiala. **Uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in lahko mas-ko za zaščito dihal, če ne uporabljate naprave za odsesavanje prahu.** Ti drobc lahko poškodujejo telo in oči.

## PREVIDNO

Med delom se ustvarja hrup. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Premočan hrup lahko poškoduje sluh.

## PREVIDNO

**Med delom si privoščite odmor. Za boljše prekrvavitve prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.**

### 7.2.1 Zaščita proti kraji TPS (dodatna oprema)

#### NASVET

Orodje je možno opremiti s funkcijo "zaščite pred krajo", ki spada v dodatno opremo. Če je orodje opremljeno s to funkcijo, ga lahko sprostite za uporabo samo s pomočjo pripadajočega ključa za odklepanje.

#### 7.2.1.1 Odklepanje orodja **5**

1. Vtaknite vtič orodja v vtičnico. Rumena lučka zaščite pred krajo utripa. Orodje je zdaj pripravljeno za sprejem signala od ključa za odklepanje.
2. Postavite ključ za odklepanje ali zaponko ure TPS neposredno na simbol ključavnice. Takoj, ko rumena lučka zaščite pred krajo ugasne, je orodje sproščeno.

**NASVET** Če se prekinje dovod električnega toka, na primer ob menjavi delovnega mesta ali zaradi izpada električnega omrežja, ostane orodje pripravljeno za delo še približno 20 minut. Po daljših prekinitvah je orodje treba ponovno sprostiti s pomočjo ključa za odklepanje.

#### 7.2.1.2 Aktiviranje funkcije zaščite orodja pred krajo

#### NASVET

Podrobne informacije v zvezi z aktiviranjem in uporabo funkcije zaščite pred krajo najdete v navodilih za uporabo "Zaščita pred krajo".

#### 7.2.2 Udarno vrtenje **6**

#### NASVET

Delo pri nizkih temperaturah: Orodje mora doseči najmanjšo delovno temperaturo, da lahko deluje udarni mehanizem. Za doseganje najmanjše delovne temperature orodje za kratek čas odložite na podlago in ga pustite delovati v prostem teku. Po potrebi postopek ponavljajte, dokler udarni mehanizem ne začne delovati.

1. Za zaporo dleta stikalo za izbiro funkcij zavrtite v položaj "udarno vrtenje", da se zaskoči. Stikala za izbiro funkcij ni dovoljeno aktivirati med obratovanjem.
2. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.
3. Vtič vtaknite v vtičnico.
4. Nastavite zmogljivost vrtenja.

**NASVET** Ko vtaknete vtič v vtičnico, je orodje vedno nastavljeno na polno zmogljivost vrtenja.

**NASVET** Če želite nastaviti vrtno zmogljivost, pritisnite tipko "polovična moč" in prižge se lučka prikazovalnika zmogljivosti vrtenja. S ponovnim pritiskom na tipko "polovična moč", se orodje ponovno preklopi na polno zmogljivost vrtenja.

5. Sveder postavite na zeleno mesto vrtenja.
6. Počasi pritisnite na krmilno stikalo (delajte z majhnim številom vrtljajev, dokler se sveder ne centrirá v izvrtini).
7. Sedaj pritisnite krmilno stikalo do konca za delo s polno močjo.
8. Na orodje ne pritisčajte premočno. S tem ne boste povečali udarne moči. Manjši pritisk na orodje podaljša življenjsko dobo nastavkov.
9. Da preprečite odstopanje materiala ob preboju svedra, tik pred prebojem zmanjšajte število vrtljajev.

### 7.2.3 Active Torque Control = aktivni nadzor vrtilnega momenta (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

Naprava ima poleg mehanske zaskočne sklopke dodatno še sistem ATC (Active Torque Control - aktivni nadzor vrtilnega momenta). Ta sistem nudi dodatno zaščito pri vrtenju, saj se orodje ob nenadnem zasuku orodja okoli osi svedra hitro izklopi, kot npr. pri zagozditvi svedra ob naletu na armaturno železo, ali če ga nenamerno nagremo v stran. Ko se je sistem ATC sprožil, vklopite orodje zopet tako, da spustite in znova pritisnete krmilno stikalo, potem ko se je motor ustavil (slišni "klik" signalizira, da je orodje zopet pripravljeno za uporabo). Vedno izberite tak delovni položaj, da se lahko orodje prosto zavrti v nasprotni smeri urnih kazalcev (gledano s strani uporabnika). Če to ni mogoče, ATC ne more reagirati.

### 7.2.4 Dletenje **7**

#### NASVET

Dleto je možno pozicionirati v 24 različnih položajih (v korakih po 15°). To omogoča vedno optimalen delovni položaj pri delu s ploščatim in oblikovnim dletom.

## PREVIDNO

Nikoli ne delajte v položaju "Pozicioniranje dleta".

1. Za pozicioniranje dleta stikalo za izbiro funkcije zavrtite v položaj "Pozicioniranje dleta", da se zaskoči.
2. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.
3. Dleto zavrtite v zeleni položaj.
4. Za zaporo dleta stikalo za izbiro funkcij zavrtite v položaj "dletenje", da se zaskoči. Stikala za izbiro funkcij ni dovoljeno aktivirati med obratovanjem.
5. Če želite dletiti, vtič orodja vtaknite v vtičnico.
6. Nastavite zmogljivost dletenja.  
**NASVET** Ko vtaknete vtič v vtičnico, je orodje vedno nastavljeno na polno zmogljivost dletenja.  
**NASVET** Če želite nastaviti polovično zmogljivost dletenja, pritisnite tipko "polovična moč" in prižge se lučka prikazovalnika zmogljivosti dletenja. S ponovnim pritiskom na tipko "polovična moč", se orodje ponovno preklopi na polno zmogljivost dletenja.
7. Orodje z dletom namestite v zeleno točko dletenja.
8. Krmilno stikalo pritisnite do konca.

### 7.2.5 Vrtanje brez udarcev (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

1. Stikalo za izbiro funkcije zavrtite v položaj "Vrtanje brez udarcev", da se zaskoči. Stikala za izbiro funkcij ni dovoljeno aktivirati med obratovanjem.
2. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.
3. Vtič vtaknite v vtičnico.
4. Sveder postavite na zeleno mesto vrtnja.
5. Počasi pritisnite na krmilno stikalo (delajte z majhnim številom vrtljajev, dokler se sveder ne centrira v izvrtini).
6. Sedaj pritisnite krmilno stikalo do konca za delo s polno močjo.
7. Na orodje ne pritiskajte premočno. S tem ne boste povečali zmogljivosti vrtnja. Manjši pritisak na orodje podaljša življenjsko dobo nastavkov.

### 7.2.6 Vrtanje brez udarcev (TE 60 / TE 60T)

Vrtanje brez udarcev je možno z orodjem s posebnim natičnim delom. Takšni nastavki so na voljo v Hiltijevem programu nastavkov. S hitrovpenjalno glavo lahko na primer s cilindričnim stebлом vpnete sveder za les ali jeklo in vrtate brez udarcev. Stikalo za izbiro funkcije mora biti pri tem nastavljeno na položaj udarno vrtnje.

### 7.2.7 Zapora krmilnega stikala **B**

Pri delanju lahko krmilno stikalo blokirate v vklopljenem stanju.

1. Gumb za blokado krmilnega stikala na zgornji strani ročaja potisnite naprej.
2. Krmilno stikalo pritisnite do konca. Orodje je sedaj trajno vklopljeno.
3. Za deblokiranje gumb za blokado krmilnega stikala potisnite nazaj. Orodje se izklopi.

### 7.2.8 Mešanje

1. Za zaporo dleta stikalo za izbiro funkcij zavrtite v položaj "udarno vrtnje", da se zaskoči.
2. Hitrovpenjalno glavo vstavite v vpenjalno glavo.
3. Namestite novo mešalo.
4. Nastavek poskušajte izvleči, da se prepričate, da je pravilno nameščen.
5. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.
6. Vtaknite vtič orodja v vtičnico.
7. Potopite mešalo v posodo z materialom, ki ga nameravate mešati.
8. Za začetek mešanja počasi pritisnite na krmilno stikalo.
9. Sedaj pritisnite krmilno stikalo do konca za delo s polno močjo.
10. Mešalo vodite tako, da ne pride do polivanja medija.

## 8 Negi in vzdrževanje

### PREVIDNO

Vtič izvlomite iz vtičnice.

### 8.1 Nega orodja in kovinskih delov

Z nastavkov odstranite sprijeto umazanijo ter zaščitite površine in vpenjalno glavo pred korozijo tako, da jih občasno obrišete z naoljeno krpo za čiščenje.

### 8.2 Nega orodja

#### PREVIDNO

Orodje, še posebej pri prijemalni površini morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali

mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Zunanje ohišje orodja je izdelano iz plastike, ki je odporna proti udarcem. Ročaj je izdelan iz elastomernega materiala.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

### 8.3 Servisni indikator

#### NASVET

Orodje je opremljeno s servisnim indikatorjem.

Prikaz	rdeča luč sveti	Dosežen je termin za servis. Orodje lahko od vklopa uporabljate s polno zmogljivostjo še nekaj ur, nato pa nastopi avtomatski izklop. Orodje pravočasno nesite na servis Hilti, da bo vedno pripravljeno za uporabo.
	rdeča luč utripa	Glej poglavje Motnje pri delovanju.

## 8.4 Vzdrževanje

### OPOZORILO

Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

Redno kontrolirajte vse zunanje dele orodja glede morebitnih poškodb in upravljalne elemente glede brezhibne

funkcije. Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Orodje naj popravi Hiltijev servis.

## 8.5 Kontrola po negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so nameščene vse varnostne naprave in ali delujejo brezhibno.

## 9 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Orodja ni mogoče vklopiti.	Prekinitev električnega napajanja.	Vklopite drugo električno orodje, preverite njegovo delovanje.
	Priključni kabel ali vtič v okvari.	Preveri naj ga električar in po potrebi zamenja.
	Generator z načinom "Sleep Mode".	Obremenite generator z drugim električnim porabnikom (npr. gradbiščna svetilka). Nato orodje izklopite in ponovno vklopite.
	Druga električna napaka.	Orodje naj preveri električar.
	Aktivirana je elektronska blokada zagona po prekinitvi električnega napajanja.	Izklopite in ponovno vklopite orodje.
Ni udarcev.	Pokvarjeno krmilno stikalo.	Preveri naj ga električar in po potrebi zamenja.
	Orodje ni dovolj ogreto.	Orodje segrejte na najmanjšo delovno temperaturo. Glejte poglavje: 7.2.2 Udarno vrtnje <b>6</b>
Orodje se ne zažene in indikator utripa v rdeči barvi.	Stikalo za izbiro funkcij v položaju "Vrtanje brez udarcev".	Premaknite stikalo za izbiro funkcij v položaj "Udarno vrtnje".
	Poškodbe orodja.	Orodje naj popravi Hiltijev servis.
Orodje se ne zažene in indikator sveti v rdeči barvi.	Iztošene ščetke.	Preveri naj ga električar in po potrebi zamenja.
Orodje se ne zažene in indikator utripa v rumeni barvi.	Orodje ni sproščeno (pri orodjih z zaščito pred krajjo kot dodatno opremo).	Orodje sprostite s ključem za odklepanje.
Orodje nima polne moči.	Podaljšek je predolg in/ali premajhnega preseka.	Uporabite podaljšek primerne dolžine in/ali zadostnega preseka.
	Krmilno stikalo ni pritisnjeno do konca.	Krmilno stikalo pritisnite do konca.
	Pritisnjena je tipka "polovična moč".	Pritisnite tipko "polovična moč".
Sveder se ne vrti.	Električno napajanje ima premajhno napetost.	Priključite orodje na drugi vir električnega napajanja.
	Stikalo za izbiro funkcije ni zaskočeno ali se nahaja v položaju "dletenje" oziroma v položaju "pozicioniranje dleta".	Stikalo za izbiro funkcije pri nedelujočem orodju postavite v položaj "vrtnje brez udarcev" ali "udarno vrtnje".
Svedra/dleta ni mogoče sprostiti iz zaklepa.	Vpenjalne glave niste povlekli do konca nazaj.	Povlecite zaklep nastavka nazaj do prislona in izvlecite nastavek.
	Stranski ročaj ni pravilno montiran.	Sprostite in pravilno namestite stranski ročaj, tako da se zatezni trak in stranski ročaj zaskočita v vdolbini.

## 10 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odslužnega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električne naprave ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

## 11 Garancija proizvajalca orodja

**SI** Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

**Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.**

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

## 12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Kombinirano kladivo
Tipška oznaka:	TE 60 / TE 60-ATC-AVR
Generacija:	02
Leto konstrukcije:	2008

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3522 | 0613 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

233516 / A2

